

Многая Літа! З Днем Народження!

"Духовенство і вірні нашого Кафедрального Собору св. Володимира щиро вітають настоятеля о. Івана Наконечного з Днем Народженням, яке він відзначав, вчора, у суботу, 17-го вересня. Нехай Милосердний Господь посилає Вам, дорогий Отче, міцне здоров'я, безмежне щастя, радість, щоб Ви і надалі ще багато років вели вірних до спасіння і сіяли в наших серцях зерна любові до Господа Бога, Його Святої Церкви і один до одного. Многая Вам Літа, дорогий отче Іване!"



Many Years! Happy Birthday!

"Clergy and faithful of our St. Vladimir Cathedral sincerely congratulate the pastor Fr. John Nakonachny on the occasion of his birthday, which he celebrated yesterday, on Saturday, September 17. May the Merciful Lord bless you, dear Father, with good health, much happiness, joy, so that you continue to lead the faithful to salvation for many more years and sow in our hearts the seeds of love to the Lord God, His Holy Church and each other. Many Blessed Years to you, dear Father John!"

Fourteen Sunday after Pentecost



Чотирнадцята Неділя після П'ятидесятниці



**UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH
OF THE USA**

**УКРАЇНЬКА
ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
США**

**Saint
Vladimir Cathedral**

**Кафедральний Собор
св. Володимира**

<http://www.stvladimirs.org>

5913 State Road, Parma, Ohio

Sunday, September 18, 2022 – 14th Sunday after Pentecost

HIS Eminence Archbishop Daniel, Archpastor

Rev. John R. Nakonachny, Pastor
Telephone (440) 885-1509
Protodeacon Ihor Mahlay

Very Rev. Michael Hontaruk, Asst. Pastor
Telephone: (440) 886-1528
Telephone: (440) 829-5834

Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входить до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church. To all who worship here, this is the House of God. Leave it not without a prayer for yourself, your congregation and for those who minister.

READINGS: Epistle – 2 Corinthians 1:21-2:4 Gospel – St. Matthew 22:1-14

Parents of children 8-year-old who like them to receive First Holy Confession on Pentecost Sunday in June 4, 2023, please call Fr. John, or Fr. Michael to register them for the class. Dead line October

Батьки, якщо Ви бажаєте, щоб Ваші діти, віком 8 років, отримали Таїнство першої Святої Сповіді у Свято П'ятидесятниці, 4 червня, 2023 р. повинні дати знати о. Івану, або о. Михайлу. Щоб вони були записані до класу.

An elderly parishioner is in need of a woman to assist her at her home. If someone is interested, please call her daughter Ludmyla at (440)695-1095.

Старша парафіянка шукає жінку, щоб допомагала їй вдома. Якщо хтось зацікавлений, будь ласка подзвоніть до її дочки Людмили (440)695-1095.

*Calendar of Events
for the week of September 18th, 2022*

Wednesday

- The Nativity of Our Most Holy Birth
giver of God and Ever-Virgin Mary.

- 9:00 a.m., Divine Liturgy

Saturday

- 9:00 a.m., Ukrainian School

Sunday

- **YOUTH SUNDAY**

- 9:00 a.m., ONE bilingual Divine Liturgy.

Picnic lunch to follow

*Календар подій на тиждень
18 вересня, 2022*

Середа

- Різдво Пресвятої Богородиці.

- 9:00 р. Божественна Літургія.

Субота

- 9:00 р. Українська Школа.

Неділя

- **НЕДІЛЯ МОЛОДІ.**

- 9:00 р. Одна двомовна Божественна

Літургія. Пікнік.

If you would like a family member to be greeted at the end of the Liturgy on the occasion of a birthday or an anniversary, please let us know and the priests will gladly do. Thank you.

Please notify the clergy if a family member is admitted to the hospital. Parishioners who would like a home visit are asked to contact the clergy and make their wishes known.

Our U.O.L. chapter invites all parishioners to their fall Pot-Luck dinner and meeting tomorrow, on Monday, September 19th, at 6:00 p.m. Please consider joining this church organization. For more information, call Ms. Melanie Nakonachny, president of our chapter.

Next Sunday, September 25, is the Youth Sunday. All youth and parents are requested to receive Sacraments of the Holy Confession and Communion on the occasion of the beginning of the new school year. After one bilingual Divine Liturgy, everyone is invited to our Grand Hall for a picnic. During the picnic our Junior UOL will have a meeting.

Our Successful Parish Ukrainian Food Festival was held yesterday, on Saturday, September 17. We thank organizers Iryna Dudyak, Tamara Host and all volunteers for your hard work weeks before the festival and on the day of the festival. May God bless you all for your love and dedication to our St. Vladimir Parish. Many blessed years to you all! Mnohaya Lita!

Хто бажає вітати когось з рідних друзів з Днем Народження, або з ювілеєм, дуже Вас просимо дати знати священикам. І ми з радістю привітаємо під кінець Літургії. Дуже дякуємо.

Просимо повідомляти духовенство, що член Вашої родини є у лікарні. Якщо хтось бажає, щоб їх відвідали вдома, то просимо бути в контактi з духовенством.

Наш Старший Відділ УПЛ запряує на засідання з вечорою, що буде проходити завтра, у понеділок, 19 вересня в 6:00 вечора. Просимо приєднуйтесь до цієї церковної організації. Для більшої інформації зверніться до Меланії Наконечної голови цієї організації.



JOIN US FOR THE DAILY EVENING PRAYERS
Live-Streamed from the Three Holy Hierarchs
Chapel of St. Sophia Seminary
Weekdays: Monday-Friday - 9PM
8 September - 23 December, 2022

**ПРИЄДНЮЙТЕСЬ ДО СПІЛЬНОЇ ВЕЧІРНЬОЇ
МОЛИТВИ**

пряма трансляція із каплиці св. Трьох
Святителів Свято-Софіївської Семінарії

будні тижня: понеділок-п'ятниця: 21:00

8 вересня - 23 грудня, 2022

Наступна неділя, 25 вересня є Неділя Молоді. З початком нового шкільного року, запрошуємо молодь разом з батьками приступити до Таїнств Святої Сповіді та Причастя. Після двомовної Божественної Літургії всі є запрошені до нашого залу на пікнік. Під час пікніку наш молодший відділ УПЛ буде мати засідання.

Наш Парафіяльний Фестиваль Української Їжі проходив вчора, у суботу, 17 вересня. Ми дякуємо організаторам фестивалю Ірині Дудяк та Тамарі Гост та всім волонтерам, які тяжко працювали тижнями перед фестивалем та у самий день фестивалю. Нехай Бог всіх Вас благословляє за Вашу любов та відданість до нашої парафії св. Володимира. Многая Вам всім літа!



**PRAYER FOR
UKRAINE**

LORD OUR GOD,
GREAT AND ALMIGHTY, WE YOUR SINFUL CHILDREN TURN TO YOU WITH
HUMILITY IN OUR HEARTS AND BOW OUR HEADS LOW BEFORE YOU. WE
BESEECH YOUR LOVING KINDNESS AND ABUNDANT BLESSINGS UPON THE
NATION – THE PEOPLE – OF UKRAINE DURING THESE DAYS OF GREAT DANGER
TO THEIR SAFETY AND WELL-BEING.

OUR BROTHERS AND SISTERS, LORD, ARE ONCE AGAIN THREATENED BY
AGGRESSORS WHO SEE THEM ONLY AS SIMPLE OBSTACLES BLOCKING THE
PATH TO THE COMPLETE DOMINATION OF THE PRECIOUS LAND AND
RESOURCES OF THE COUNTRY OF UKRAINE. STRENGTHEN THE PEOPLE AS
THEY FACE THIS GREAT DANGER, TURNING TO YOU IN THE IMMEASURABLY
DEEP FAITH, TRUST AND LOVE THEY HAVE PLACED IN YOU ALL THEIR LIVES.
SEND YOUR HEAVENLY LEGIONS, O LORD, COMMANDED BY THE PATRON OF
KYIV, ARCHANGEL MICHAEL, TO CRUSH THE DESIRES OF THE AGGRESSOR
WHOSE DESIRE IS TO ERADICATE YOUR PEOPLE.

GRANT UNITY OF MIND, HEART AND SOUL, O LORD TO ALL LEADERS IN PUBLIC
SERVICE WITH THOSE THEY SERVE. UNITE THEM ALL INTO ONE, GREAT
CHRISTIAN FAMILY, SO THAT TOGETHER, AS BROTHERS AND SISTERS, THEY
MAY GLORIFY YOUR MAJESTIC NAME – GOD IN THE HOLY TRINITY – FATHER,
SON AND HOLY SPIRIT, NOW AND EVER AND UNTO THE AGES OF AGES.
AMEN.



With the blessing of our Hierarchs, we are pleased to announce an opportunity for the youth of our church to express their faith.

The Consistory Office of Youth & Young Adult Ministry wants to encourage youth and young adults to explore their creative talents and to glorify God through art, with the Annual Ukrainian Orthodox Church Sacred Arts Contest. The SAC will take place every three years in conjunction with the Sobor.

Part of our mission, is to provide youth and college aged young adults the opportunity to become more involved with their faith, while showcasing the talented and creative youth we have within in our Ukrainian Orthodox Churches. We want our youth to realize that having fun and utilizing creativity can be manifested in a project that shows how they correlate their life with their faith.

We ask that you encourage all youth and college students to participate. Prizes will be awarded for first and second place. This year we will be focusing on visual arts. Participants may make their submission in any visual art form: drawing, painting, watercolor, computer design. For more information, please contact Natalia Mahlay.



З благословення наших Владик ми раді повідомити про можливість для молоді нашої Церкви висловити свою віру.

Управління Консисторії у справах молоді хоче заохотити дітей та молодь досліджувати свої творчі таланти та прославляти Бога через мистецтво за допомогою щорічного конкурсу духовного мистецтва Української Православної Церкви. Конкурс духовного мистецтва відбуватиметься кожні три роки разом із Собором.

Частина нашої місії полягає в тому, щоб надати молоді та старшій молоді можливість більше залучитися до своєї віри, одночасно демонструючи талановиту та творчу молодь, яку ми маємо в наших Українських Православних Церквах. Ми хочемо, щоб наша молодь усвідомила, що розваги та використання творчих здібностей можуть проявитися в проекті, який показує, як вони співвідносять своє життя зі своєю вірою.

Просимо вас заохочувати до участі всю молодь та студентів. За перше та друге місце будуть вручені призи. Цього року ми зосередимося на образотворчому мистецтві. Учасники можуть подавати свої роботи в будь-якому вигляді образотворчого мистецтва: малюнок, живопис, акварель, комп'ютерний дизайн. За більшою інформацією звертайтеся до Наталії Махлай.